

V Bruselu dne 23.7.2013
C(2013) 4586 final

Vážená paní
Miroslava NĚMCOVÁ
předsedkyně Poslanecké sněmovny
Sněmovní 4
118 26
PRAHA 1

Vážená paní předsedkyně,

Evropská komise děkuje Poslanecké sněmovně za její usnesení k návrhu obecného nařízení o ochraně údajů¹ a k návrhu směrnice o ochraně osobních údajů orgány činnými v trestním řízení² a zároveň se omlouvá, že na její usnesení reaguje s větším zpožděním.

Komise by ráda zdůraznila, že cílem balíčku opatření pro reformu ochrany údajů, který navrhla v lednu 2012, je vytvořit v Evropské unii moderní, pevný, jednotný a ucelený rámec pro ochranu údajů. Přínos rámce by spočíval v posílení základních práv a svobod fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů, v prohloubení důvěry jednotlivců v digitální prostředí a v podstatném zjednodušení právního prostředí pro podniky a veřejný sektor. To by mělo podnítit rozvoj digitální ekonomiky na celém jednotném trhu EU i mimo něj v souladu s cíli strategie Evropa 2020 a s cíli Digitální agendy pro Evropu.

Navrhovaná reforma by rovněž zvýšila důvěru mezi donucovacími orgány, což by usnadnilo vzájemnou výměnu údajů a zjednodušilo spolupráci těchto orgánů v boji proti závažné trestné činnosti, při současném zajištění vysoké ochrany fyzických osob.

Předložený balíček opatření v neposlední řadě reaguje na důrazné výzvy spoluzákonodárců, to jest Evropského parlamentu³ a Rady⁴, jakož i řady zúčastněných stran k vytvoření právního rámce založeného na přísných standardech a uceleném přístupu.

¹ Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (obecné nařízení o ochraně údajů), COM(2012) 11 final („nařízení“).

² Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů a o volném pohybu těchto údajů, COM(2012) 10 final („směrnice“).

³ Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. července 2011 o komplexním přístupu k ochraně osobních údajů v Evropské unii P7_TA_(2011)0323.

⁴ Závěry Rady ke sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě – Komplexní přístup k ochraně osobních údajů v Evropské unii, 3071. zasedání Rady pro spravedlnost a vnitřní věci, Brusel, 24. a 25. února 2011.

Navrhovaná směrnice by nahradila rámcové rozhodnutí 2008/977/SVV⁵, a je proto nedílnou a významnou součástí balíčku opatření Evropské komise pro reformu ochrany údajů.

Zásada proporcionality tak, jak je stanovena v článku 5 Smlouvy o Evropské unii, vyžaduje, aby veškeré zásahy byly cílené a nepřekračovaly míru nezbytnou k dosažení sledovaných cílů. Touto zásadou se Evropská komise řídila v celém průběhu přípravy svého návrhu, od určení a zhodnocení alternativních možností politiky až po formulaci legislativního návrhu. Komise rovněž vypracovala zprávu o provádění rámcového rozhodnutí 2008/977/SVV podle jeho čl. 29 odst. 2, která byla přijata jako součást balíčku opatření pro ochranu údajů⁶. Zjištění obsažená v této zprávě, založená na příspěvcích členských států, byla také zohledněna při přípravě posouzení dopadů.

Pokud jde o oblast působnosti navrhované směrnice o ochraně osobních údajů orgány činnými v trestním řízení, s ohledem na vstup Lisabonské smlouvy v platnost a s ohledem na článek 16 SFEU, který je novým právním základem pro právní předpisy EU upravující ochranu údajů, je třeba vytvořit ucelený rámec pro ochranu údajů, jenž se bude vztahovat i na zpracovávání dat orgány činnými v trestním řízení. Evropský parlament ve svém usnesení o Stockholmském programu⁷ myšlenku komplexního režimu ochrany údajů v EU uvítal a mimo jiné výslovně vyzval k revizi rámcového rozhodnutí.

Jak jistě víte, stávající rámcové rozhodnutí 2008/977/SVV se v zásadě vztahuje pouze na přeshraniční výměnu osobních údajů v rámci EU, ale nevztahuje se na zpracovávání údajů uvnitř členských států. Jelikož cílem navrhované směrnice je dosáhnout větší harmonizace vnitrostátních pravidel pro ochranu údajů v oblasti policejní práce a v oblasti trestního soudnictví, směrnice se řídí přístupem stanoveným ve směrnici 95/46/ES a v navrhovaném nařízení, a vztahuje se tudíž i na vnitrostátní zpracovávání. To je zapotřebí proto, že ani článek 8 Listiny základních práv Evropské unie ani článek 16 SFEU nerozlišuje mezi vnitrostátním zpracováváním a zpracováváním přeshraničním. Obě ustanovení se týkají zpracovávání spadajícího do oblasti působnosti práva EU a volného pohybu těchto údajů. Úmluva Rady Evropy č. 108 se pak obdobně vztahuje jen na automatizované zpracovávání osobních údajů ve veřejném a soukromém sektoru⁸.

Z posouzení Komise navíc vyplynulo, že rozlišování mezi „vnitrostátními“ a „přeshraničními“ údaji je umělé a že toto rozlišování, jak některé členské státy v průběhu konzultací potvrdily, může rovněž donucovací orgány stavět před praktické problémy: pro policisty je totiž obtížné činit při vyšetřování rozdíly mezi údaji různého původu a uplatňovat na takové osobní údaje různá pravidla. Kromě toho nelze vždy předvídat, že určité osobní údaje shromážděné jedním členským státem se později stanou předmětem přeshraniční výměny. Společná pravidla, jež se budou vztahovat jak na „vnitrostátní“ zpracovávání údajů, tak na přeshraniční předávání mezi členskými

⁵ Rámcové rozhodnutí Rady 2008/977/SVV ze dne 27. listopadu 2008 o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a justiční spolupráce v trestních věcech, Úř. věst. L 350, 30.12.2008, s. 60 („rámcové rozhodnutí“).

⁶ Zpráva Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů na základě čl. 29 odst. 2 rámcového rozhodnutí Rady ze dne 27. listopadu 2008 o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a justiční spolupráce v trestních věcech, COM(2012) 12 final.

⁷ Usnesení Evropského parlamentu ze dne 25. listopadu 2009 o sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o prostoru svobody, bezpečnosti a práva ve službách občanům – Stockholmský program, P7_TA(2009)0090, bod 143.

⁸ Viz čl. 3 odst. 1 Úmluvy Rady Evropy o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních údajů, Štrasburk, 28. ledna 1981 (ETS č. 108).

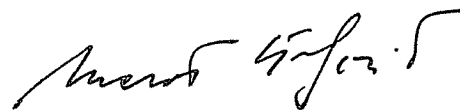
státy, jsou tak nezbytným předpokladem pro účinnou výměnu osobních údajů a podpoří v EU spolupráci při prosazování práva.

Co se týče **dalších ustanovení** v návrhu, tato ustanovení vycházejí ze směrnice 95/46/ES⁹ o ochraně údajů a z rámcového rozhodnutí. Jsou-li navrhována ustanovení zcela nová, inspirací při jejich formulování byla podobná pravidla, která již v existují v jiných předpisech Unie o ochraně údajů (např. ve směrnici 2002/58/ES o soukromí a elektronických komunikacích nebo v předpisech pro Europol¹⁰ a Eurojust¹¹), nebo doporučení Rady Evropy č. R (87)15 o používání osobních údajů v policejní oblasti a související hodnotící zprávy.

Rád bych zdůraznil, že navrhovaná směrnice z celkového hlediska plně zohledňuje citlivost a speciální povahu práce, jež je náplní policie a justice v oblasti trestního práva. Z výše uvedených důvodů je Komise toho názoru, že návrh směrnice o ochraně osobních údajů orgány činnými v trestním řízení je v souladu se zásadou subsidiarity a proporcionality.

Komise doufá, že výše uvedená vysvětlení dostatečně reagují na Vaše připomínky k návrhům nových právních nástrojů na ochranu údajů, a těší se na pokračování vzájemného dialogu v budoucnu.

S úctou



Maroš Šefčovič
místopředseda

⁹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů, Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

¹⁰ Rozhodnutí Rady 2009/371/SVV ze dne 6. dubna 2009 o zřízení Evropského policejního úřadu (Europol), Úř. věst. L 121, 15.5.2009, s. 37.

¹¹ Rozhodnutí Rady 2009/426/SVV ze dne 16. prosince 2008 o posílení Eurojustu a o změně rozhodnutí 2002/187/SVV o zřízení Evropské jednotky pro soudní spolupráci (Eurojust) za účelem posílení boje proti závažné trestné činnosti, Úř. věst. L 138, 4.6.2009, s. 14.